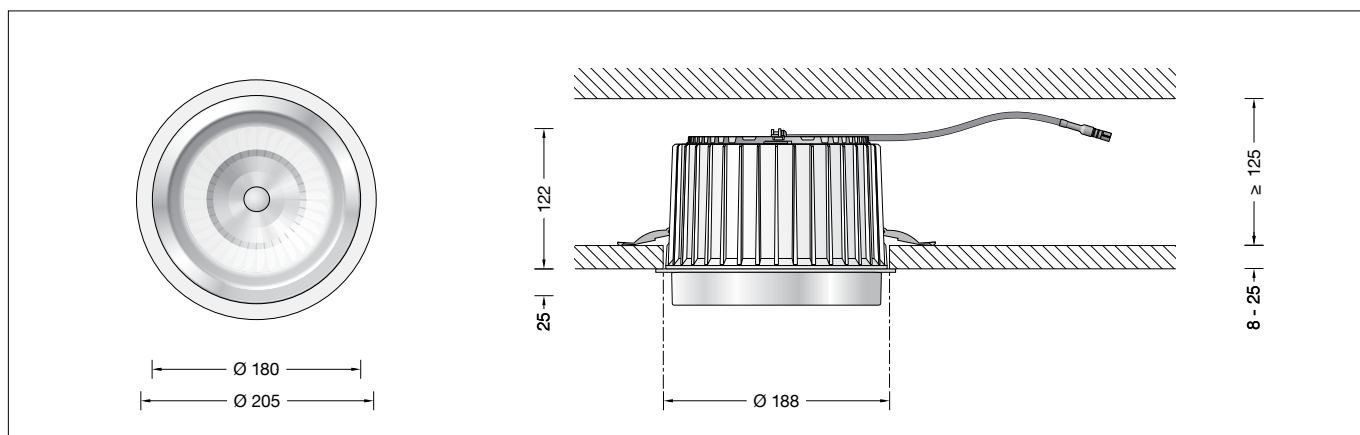


**BEGA****50 695.1**

Downlights de empotrar para la aplicación en interiores  
Spot da incasso a soffitto per l'impiego in ambienti interni  
Plafondinbouw-diepstralers voor toepassingen binnenshuis



### Instrucciones de uso

#### Aplicación

Downlight de empotrar · luminaria de interior con distribución de la intensidad luminica intensiva simétrica para la conexión a una fuente de alimentación LED externa. Para el montaje sobre superficie en falsos techos con un grosor de 8-25 mm en interiores.

#### Descripción del producto

Luminaria empotrable sin fuente de alimentación  
Carcasa de la luminaria de aluminio de inyección  
La carcasa de empotrar está compuesta de material sintético reforzado por fibra de vidrio con 2 resortes de fijación  
Reflector de aluminio puro anodizado  
Lente óptica de silicona  
Aro embellecedor de techo de metal, Color blanco  
Cristal transparente, parcialmente mateado  
Abertura de empotramiento  $\varnothing$  188 mm  
Profundidad de empotramiento necesaria 125 mm  
1 cable de conexión con antitracción y sistema de conector de enchufe para fuente de alimentación BEGA, on/off o con control DALI  
Clase de protección III  $\blacklozenge$   
**CE** – Símbolo de conformidad  
Peso: 2,4 kg  
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E

#### Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

### Istruzioni per l'uso

#### Applicazione

Spot da incasso a soffitto · Apparecchio per interni con distribuzione della luce simmetrica a fascio stretto per il collegamento a un alimentatore LED esterno. Per l'incasso sporgente in controsoffitti con uno spessore di 8-25 mm in ambiente interno.

#### Descrizione del prodotto

Apparecchi da incasso senza alimentatore  
Armatura in fusione di alluminio  
L'armatura è realizzata in plastica rinforzata con fibra di vetro ed è dotata di 2 molle di fissaggio  
Riflettore in alluminio puro anodizzato  
Lente ottica in silicone  
Anello di chiusura soffitto metallo, Colore bianco  
Vetro trasparente con parziale satinatura  
Foro d'incasso  $\varnothing$  188 mm  
Profondità d'incasso necessaria 125 mm  
1 cavo di allacciamento con scarico trazione e sistema di connessione elettrica per BEGA alimentatore, on/off o DALI  
Classe di isolamento III  $\blacklozenge$   
**CE** – Simbolo di conformità  
Peso: 2,4 kg  
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E

#### Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

### Gebruiksaanwijzing

#### Toepassing

Plafondinbouw-diepstraler · binnenarmatuur met symmetrisch bundelende lichtsterkteverdeling voor aansluiting aan een extern LED-netdeel. Voor opliggende inbouw in verlaagde plafonds van 8-25 mm dikte binnenshuis.

#### Productbeschrijving

Inbouwarmatuur zonder netdeel  
Armatuurhuis van gegoten aluminium  
Inbouwhuis bestaat uit glasvezelversterkte kunststof met 2 bevestigingsveren  
Reflector van geanodiseerd aluminium  
Optische siliconenlens  
Plafondafdekking van metaal, Kleur wit  
Kristalglas, deels gematteerd  
Inbouwopening  $\varnothing$  188 mm  
Benodigde inbouwdiepte 125 mm  
1 aansluitkabel met trekcontasting en steekverbindingssysteem voor BEGA netdeel, on/off of DALI  
Veiligheidsklasse III  $\blacklozenge$   
**CE** – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie  
Gewicht: 2,4 kg  
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E

#### Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

### Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en [www.bega.com](http://www.bega.com).

### Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo [www.bega.com](http://www.bega.com).

### Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website [www.bega.com](http://www.bega.com).

### Fuente de luz

|                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Potencia de conexión del módulo      | 17 W                              |
| Potencia de conexión de la luminaria | 20 W                              |
| Temperatura de diseño                | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Temperatura ambiente                 | $t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$ |

### Lampada

|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Potenza modulo             | 17 W                              |
| Potenza apparecchio        | 20 W                              |
| Temperatura di riferimento | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Temperatura ambiente       | $t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$ |

### Lichtbron

|                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Module-aansluitvermogen   | 17 W                              |
| Armatuur-aansluitvermogen | 20 W                              |
| Nominale temperatuur      | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Omgevingstemperatuur      | $t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$ |

### 50 695.1 K3

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| Denominación del módulo          | LED-0785/930 |
| Temperatura de color             | 3000 K       |
| Índice de reproducción cromática | CRI > 90     |
| Flujo luminoso del módulo        | 2655 lm      |
| Flujo luminoso de la luminaria   | 1724 lm      |
| Rendimiento luminoso de la lum.  | 86,2 lm/W    |

### 50 695.1 K3

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Denominazione modulo           | LED-0785/930 |
| Temperatura di colore          | 3000 K       |
| Indice di resa del colore      | CRI > 90     |
| Flusso luminoso modulo         | 2655 lm      |
| Flusso luminoso apparecchi     | 1724 lm      |
| Efficienza luminosa apparecchi | 86,2 lm/W    |

### 50 695.1 K3

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Modulebenaming        | LED-0785/930 |
| Kleurtemperatuur      | 3000 K       |
| Kleurweergave-index   | CRI > 90     |
| Module-lichtstroom    | 2655 lm      |
| Armaturen-lichtstroom | 1724 lm      |
| Armatuurrendement     | 86,2 lm/W    |

### 50 695.1 K4

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| Denominación del módulo          | LED-0785/940 |
| Temperatura de color             | 4000 K       |
| Índice de reproducción cromática | CRI > 90     |
| Flujo luminoso del módulo        | 2695 lm      |
| Flujo luminoso de la luminaria   | 1750 lm      |
| Rendimiento luminoso de la lum.  | 87,5 lm/W    |

### 50 695.1 K4

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Denominazione modulo           | LED-0785/940 |
| Temperatura di colore          | 4000 K       |
| Indice di resa del colore      | CRI > 90     |
| Flusso luminoso modulo         | 2695 lm      |
| Flusso luminoso apparecchi     | 1750 lm      |
| Efficienza luminosa apparecchi | 87,5 lm/W    |

### 50 695.1 K4

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Modulebenaming        | LED-0785/940 |
| Kleurtemperatuur      | 4000 K       |
| Kleurweergave-index   | CRI > 90     |
| Module-lichtstroom    | 2695 lm      |
| Armaturen-lichtstroom | 1750 lm      |
| Armatuurrendement     | 87,5 lm/W    |

### Luminotecnica

Semiángulo de irradiación 50°

### Illuminotecnica

Angolo semivalente 50°

### Lichttechniek

Halve bundelbreedte 50°

### Montaje

⚠ La carcasa de la luminaria no puede ser instalada en material termoaislante.

**Para el funcionamiento de la luminaria se necesita una fuente de alimentación por separado.**

Para la conexión a la fuente de alimentación LED externa (accesorio **13 144** o **13 170**), la luminaria está equipada con un conector de enchufe de 2 polos.

Observar las instrucciones de uso de las fuentes de alimentación LED.

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!

Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

### Montaggio

⚠ L'armatura non deve essere installata in materiali termoisolanti.

**Per l'uso dell'apparecchio è necessario un alimentatore apposito.**

Ai fini del collegamento all'alimentatore LED esterno, accessorio **13 144** o **13 170**, l'apparecchio è dotato di un connettore elettrico a 2 poli.

Attenersi alle istruzioni d'uso degli alimentatori LED.

I LED sono elementi elettronici di alta qualità!

Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

### Montage

⚠ Het armatuurhuis mag niet in warmte-isolerende stoffen worden ingebouwd.

**Voor het gebruik van het armatuur is een apart netdeel vereist.**

Voor aansluiting op het externe LED-netdeel – accessoire **13 144** of **13 170** – is het armatuur uitgerust met een 2-polige steekverbinding. Neem de gebruiksaanwijzingen van de LED-netdelen in acht.

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!

Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

La abertura de empotramiento queda cubierta por el anillo de la carcasa de empotrar.

La fijación de la carcasa de empotrar en la abertura de empotramiento tiene lugar a través de dos resortes ajustables.

#### Montaje empotrado en falsos techos:

Se requiere una abertura de empotramiento de 188 mm con una profundidad mínima de 125 mm.

La distancia lateral entre la carcasa de empotrar y las partes del edificio debe ser de mín. 50 mm. Apretar los resortes de fijación de la carcasa de empotrar en ambos lados en contra de su presión de resorte contra la carcasa e introducir la carcasa de empotrar en la abertura de empotramiento.

Los resortes de fijación encajan detrás de la placa de techo. El grosor de la placa de techo puede ser de 8 mm como mínimo y 25 mm como máximo. Con grosores menores, se necesita reforzar la parte posterior de la placa de techo.

Il foro d'incasso viene coperto dall'anello di fissaggio dell'armatura.

Il fissaggio dell'armatura nel foro d'incasso ha luogo tramite due molle regolabili.

#### Installazione in controsoffitti:

È necessario un foro d'incasso di 188 mm con una profondità minima di 125 mm.

La distanza laterale tra l'armatura e le parti dell'edificio deve essere di almeno 50 mm. Premere le molle di fissaggio dell'armatura da incasso contro l'armatura superando la loro pressione elastica su entrambi i lati e inserire l'armatura da incasso nel foro d'incasso.

Le molle di fissaggio si fissano dietro il pannello di copertura. Lo spessore del pannello di copertura deve essere compreso fra un minimo di 8 mm e un massimo di 25 mm. In caso di spessore inferiore, il pannello di copertura deve essere rinforzato sul lato posteriore.

De inbouwopening wordt door de aanslagring van het inbouwhuis afgedekt.

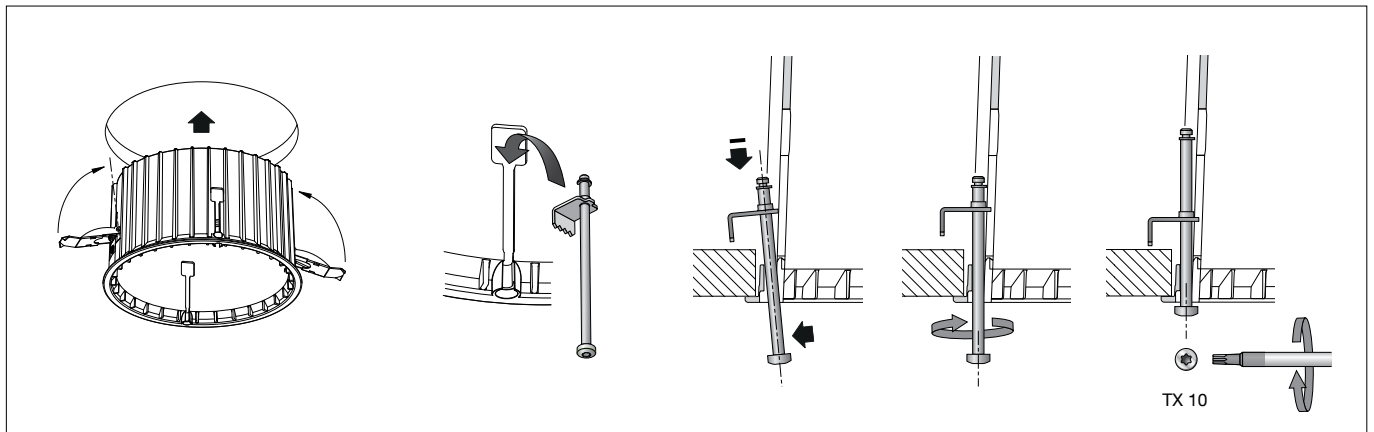
De bevestiging van het inbouwhuis in de inbouwopening gebeurt met twee verstelbare veren.

#### Inbouw in verlaagde plafonds:

Er is een inbouwopening van 188 mm met een minimale diepte van 125 mm vereist.

De zijdelingse afstand van het inbouwhuis tot het bouwdeel moet ten minste 50 mm bedragen. Bevestigingsveren van het inbouwhuis tegen hun veerdruk in aan beide zijden tegen het huis drukken en het inbouwhuis in de inbouwopening schuiven.

De bevestigingsveren grijpen achter de plafondplaat. De dikte van de plafondplaat moet minimaal 8 mm en maximaal 25 mm bedragen. Bij geringere dikte moet de plafondplaat aan de achterkant worden versterkt.



Pasar las varillas roscadas adjuntas por los dos orificios interiores de la carcasa de empotrar y llevar los ángulos de bloqueo de las varillas roscadas hacia abajo hasta el falso techo. Encajar las varillas roscadas en sus ranuras guía y enroscarlas a mano lo máximo posible. Fijarlas con un destornillador (TX 10) en su posición final. Esta fijación de bloqueo impide que la carcasa de empotrar pueda girar y bajar.

Establecer la conexión eléctrica en la fuente de alimentación LED.

Introducir la fuente de alimentación LED a través de la carcasa de empotrar en el falso techo y depositarla.

Acoplar el conector de 2 polos entre la luminaria y la fuente de alimentación LED externa.

Spingere le barre filettate in dotazione nelle due aperture sul lato interno dell'armatura e portare la staffa angolare delle barre filettate verso il basso fino a farla aderire al controsoffitto. Agganciare le barre filettate nelle loro scanalature di guida e avvitare a mano finché possibile. Fissare con un cacciavite (TX 10) in posizione finale. Questo fissaggio impedisce la torsione e l'abbassamento dell'armatura.

Eseguiere l'allacciamento elettrico all'alimentatore LED.

Inserire l'alimentatore LED nel controsoffitto facendolo passare attraverso l'armatura e posizionarlo.

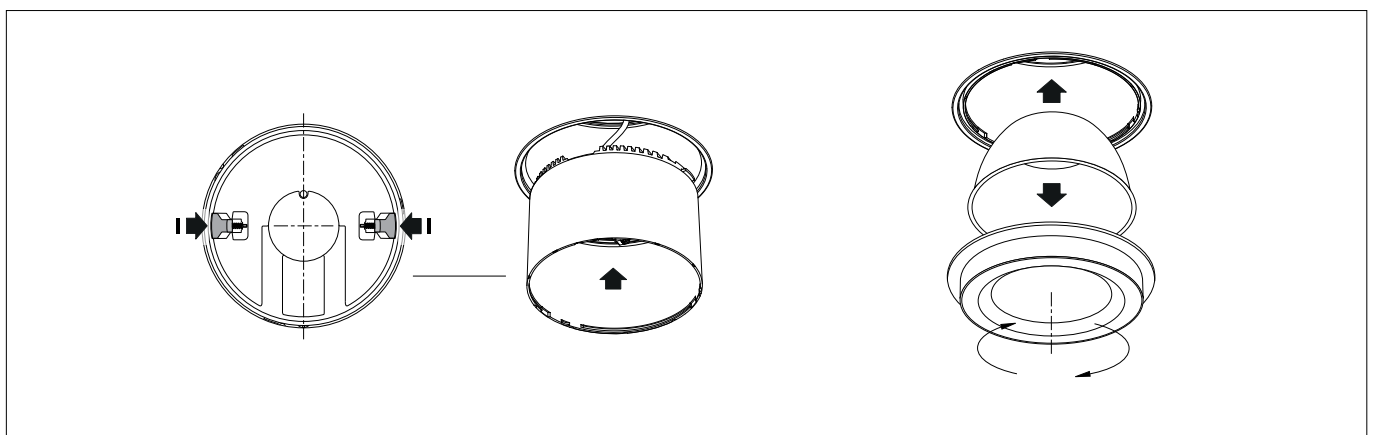
Collegare il raccordo a innesto a 2 poli fra l'apparecchio e l'alimentatore LED esterno.

Schuif de meegeleverde draadstangen door de twee binnenste openingen van het inbouwhuis en leid de klemhoek van de draadstangen naar beneden tot op het verlaagde plafond. Klik de draadstangen in hun geleidingsgroeven en schroef ze zo ver mogelijk met de hand vast. Met een schroevendraaier (TX 10) in de eindpositie vastzetten. Deze klembevestiging voorkomt het verdraaien en zakken van het inbouwhuis.

De elektrische aansluiting aan het LED-netdeel tot stand brengen.

LED-netdeel door het inbouwhuis in het verlaagde plafond leiden en neerleggen.

2-polige steekverbinding tussen armatuur en extern LED-netdeel tot stand brengen.



Comprimir las dos correderas de fijación internas en la carcasa de la luminaria. Introducir la carcasa de la luminaria hasta el tope en la carcasa de empotrar y soltar las correderas de fijación. Este mecanismo garantiza el asiento seguro de la carcasa de la luminaria en la carcasa de empotrar.

**La carcasa de emoptrar y la fuente de alimentación LED externa no deben quedar cubiertas por materiales de aislamiento térmico.**

Para evitar huellas dactilares en el reflector, se deben utilizar los guantes protectores adjuntos al realizar el montaje. Colocar el reflector con la lente de silicona sobre el cristal. Bloquear el cristal con el reflector en la carcasa de la luminaria, girándolo hacia la derecha.

**Limpieza · Conservación**

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

**Cambio del módulo LED**

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria. Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado. Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria. Observe las instrucciones de montaje del módulo LED. Cerrar la luminaria.

**Accesorios**

Fuentes de alimentación para luminarias LED 220-240 V · 0/50-60 Hz con antitracción y sistema de conector de enchufe

- 13 144** Fuente de alimentación on/off
- 13 170** Fuente de alimentación DALI

Las fuentes de alimentación solo son apropiadas para el funcionamiento con una luminaria LED.

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Comprimere i due cursori di fissaggio interni nell'armatura. Spingere l'armatura dell'apparecchio nell'armatura da incasso fino a battuta e rilasciare i cursori di fissaggio. Questo meccanismo garantisce il posizionamento sicuro dell'armatura dell'apparecchio nell'armatura da incasso.

**Non coprire l'armatura e l'alimentatore LED esterno con materiali isolanti termici.**

Per evitare di lasciare impronte con le dita sul riflettore, utilizzare i guanti protettivi in dotazione durante il montaggio. Applicare il riflettore con la lente in silicone sul vetro. Fissare il vetro con il riflettore nell'armatura ruotandolo in senso orario.

**Pulizia · Cura**

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

**Sostituzione del modulo LED**

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio. I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio. Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio. Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED. Chiudere l'apparecchio.

**Accessori**

Alimentatori per apparecchi a LED 220-240 V · 0/50-60 Hz con scarico trazione e sistema di connessione elettrica

- 13 144** Alimentatore on/off
- 13 170** Alimentatore DALI

Questi alimentatori sono solo adatti all'impiego con apparecchi a LED.

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Beide inwendige bevestigingsschuivers in het armatuurhuis samendrukken. Armatuurhuis tot aan de aanslag in het inbouwhuis brengen en de bevestigingsschuivers loslaten. Dit mechanisme garandeert een veilig vastzitten van het armatuurhuis in het inbouwhuis.

**Inbouwuis en extern LED-netdeel mogen niet door warmte-isolerende stoffen worden afgedekt.**

Om vingerafdrukken op de reflector te vermijden, dienen bij de montage de meegeleverde veiligheidshandschoenen te worden gebruikt. Plaats de reflector met siliconenlens op het glas. Zet het glas met de reflector met een draai naar rechts in het armatuurhuis vast.

**Reiniging · Onderhoud**

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.

**Vervangen van de LED-module**

Het artikelnummer van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd. Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur. Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht. Sluit het armatuur.

**Accessoires**

Netdelen voor LED-armaturen 220-240 V · 0/50-60 Hz met trekontlasting en steekverbindingssysteem

- 13 144** Netdeel on/off
- 13 170** Netdeel DALI

De netdelen zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik met een LED-armatuur.

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

**Piezas de recambio**

|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| Cristal de recambio | 11 003 451 10M 1RG |
| Módulo LED 3000K    | LED-0785/930       |
| Módulo LED 4000K    | LED-0785/940       |
| Reflector           | 75 002 753         |

**Ricambi**

|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| Vetro di ricambio | 11 003 451 10M 1RG |
| Modulo LED 3000K  | LED-0785/930       |
| Modulo LED 4000K  | LED-0785/940       |
| Riflettore        | 75 002 753         |

**Accessoires**

|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Reserveglas      | 11 003 451 10M 1RG |
| LED-module 3000K | LED-0785/930       |
| LED-module 4000K | LED-0785/940       |
| Reflector        | 75 002 753         |